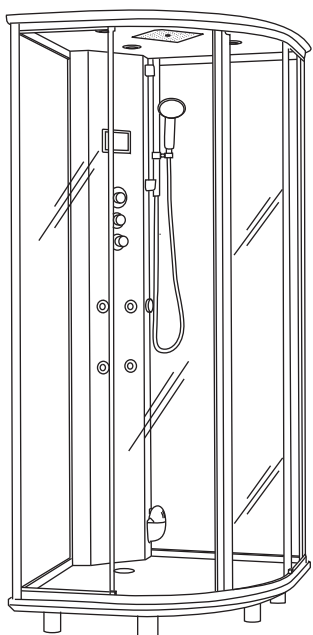




westerbergs

clear Steamer™ 90 round

SE

monteringsanvisning

DK

monteringsanvisning

NO

monteringsanvisning

FI

asennusohje

RU

установка

GB

instructions



bäste kund!

Vi hoppas att du kommer att ha mycket glädje av din produkt och att den kommer att bli en av de mest använda produkterna i ditt hem. Var rädd om denna dokumentation där det står hur du skall göra om du har problem och vem du skall vända dig till. Spara denna tillsammans med dina kvitton så vi kan garantera dig den hjälp du behöver.

Då vi är under ständig utveckling reserverar vi oss för förändringar på såväl dokumentation, sortiment och design.



kære kunde!

Vi håber, at du får masser af glæde af dit produkt, og at det vil blive et af de mest benyttede i dit hjem. Pas på denne dokumentation, eftersom den indeholder oplysninger om, hvad du skal gøre i tilfælde af problemer, samt hvem du skal henvende dig til. Opbevar dokumentationen sammen med kvitteringen – på den måde kan vi hjælpe dig, når du har brug for det.

Da vores virksomhed er under stadig udvikling, forbeholder vi os ret til eventuelle ændringer i såvel sortiment som design.



kjære kunde!

Vi håper du vil få mye glede av produktet, og at det vil bli et av de mest benyttede produktene i hjemmet ditt. Pass godt på denne dokumentasjonen, som sier hva du skal gjøre hvis du får problemer, og hvor du skal henvende deg. Oppbevar den sammen med kvitteringene dine slik at vi kan garantere at du får den hjelpen du trenger.

Siden vi er i kontinuerlig utvikling, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i både dokumentasjon, sortiment og design.



arvoisa asiakas!

Toivomme, että uudesta tuotteestasi on paljon iloa ja että siitä tulee kotisi ahkerimmin käytettyjä tuotteita. Säilytä tämä ohje, sillä siinä kerrotaan mitä ongelmatilanteissa tulee tehdä ja kenen puoleen voit kääntyä. Säilytä se yhdessä ostokuitin kanssa, niin saat varmasti takaamaamme apua.

Koska kehitämme tuotteitamme jatkuvasti, pidätämme oikeuden mahdollisiin muutoksiin sekä dokumentaatiossa, valikoimassa että malleissa.



уважаемый покупатель!

Мы надеемся, приобретенное вами изделие доставит вам много радости и что оно станет одним из наиболее используемых изделий в вашем доме. Храните эту документацию в надежном месте – в ней содержится информация о том, что вы должны делать в случае проблем и куда вам нужно обращаться. Сохраните этот документ вместе с вашими чеками о покупке, чтобы мы могли гарантировать вам необходимую помощь.

Ввиду того, что мы постоянно ведем новые разработки, мы оставляем за собой право изменений в документации, ассортименте и дизайне.



dear customer!

We hope that you will enjoy using your new product and that it will become one of the most used products in your home. Keep this documentation in a safe place as it tells you what to do if you have any problems and who to contact. Keep it with your receipts so that we can guarantee you the help you need.

Since we are constantly developing our products, we reserve the right to alter our documentation, range and design.

Varningstext/ Advarselstekst/ Varseltekst/ Varoitusteksti / Предупреждающая информация/ Warning text	3-5
Monteringsanvisning/ Monteringsvejledning / Asennusohjeet / Руководство по монтажу/ Assembly instructions	6-9
Installation / Installasjon / Asennus / Установка/ Installation	10-15
Handbok / Manual / Manuell / Manuaalinen / Руководства / Manual	16-18
Teknisk data / Tekninen tieto / Технические данные/ Technical data	19



varningstext

1. Strömförsörjningen till massagekabinen ska vara 230 V, 50 Hz. Strömmen ska tillföras genom en separat ledning som är försedd med en separat fast allpols säkerhetsbrytare och jordfelsbrytare. Effektiv jordledning måste finnas. Den inkommande strömkabeln skall dimensioneras av en elektriker.
2. Vattentrycket som används bör vara 1-4 Bar. Temperaturen på varmvattnet till massagekabinen ska vara under 60°. Vattenkällan måste ha en egen stoppventil.
3. Efter uppackning måste glaspanelerna hållas vertikalt och lutas mot väggen för temporär förvaring. Om glaspanelerna läggs horisontellt går de lätt sönder. Glasväggarnas hörn får absolut inte utsättas för stötar.
4. Installationen ska utföras av fackman, enligt installationsanvisningarna i manualen. Den elektriska anslutningen ska göras av en behörig elektriker.
Om massagekabinen inte monteras riktigt kan den falla samman och orsaka material- eller personskador.
5. Håll aldrig i dörröppningen när du kliver i eller ut ur massagekabinen. Du riskerar att skadas. För att undvika att snubbla, se upp med höjdskillnaden mellan golvet och badkarets/bottenplattans nivå.
6. Det finns ofta tvålvatten på massagekabinens yta. Var försiktig så att du inte halkar och faller.
7. Låt aldrig barn, dementa, förståndshandikappade eller rörelsehindrade vara ensamma i massagekabinen. När de badar bastu måste någon övervaka dem.

Att tänka extra på:

För att förhindra olyckor bör personer med förhöjt blodtryck, hjärtsjukdom eller astma inte använda massagekabinen.

8. Om du upplever obehag vid användning, tryck på POWER-knappen för att koppla ifrån strömförsörjningen och sluta använda kabinen.
9. Innan du trycker på knappen för att aktivera ångsystemet bör du kontrollera att kallvattenförsörjningen fungerar normalt. Annars skadas ånggeneratoren på grund av torrappvärmning.
10. För att undvika att skållas måste du hålla alla kroppsdelar borta från ångutloppet.
11. Knacka aldrig på massagekabinen eller gnid hårda föremål mot den, eftersom den då kan skadas.
12. Låt aldrig en tänd cigarett komma i närheten av eller vidröra bottenplattan eller badkaret. Skador eller till och med brand kan uppstå.
13. Strömförsörjningen till kabinen måste alltid vara fränkopplad när underhåll utförs.
14. Strömbrytaren ska kontrolleras regelbundet (helst två gånger per år) av en behörig elektriker, så att skydd mot läckström säkerställs och normal funktion för läcksäkringarna garanteras.
15. Avkalkning bör ske efter varje 50:e användning eller 1 ggr/år.
16. Barn får ej vistas i kabinen utan vuxens tillsyn. Ångan som kommer ut är 100° C.



advarselstekst

1. Strømforsyningen til massagekabinen skal være 230 V, 50 Hz. Strømmen skal tilføres via en separat ledning, der er udstyret med en separat fast fællespolet sikkerhedsafbryder og HFI-relæ. Der skal forefindes effektiv jording. Det indkommende strømkabel skal dimensioneres af en elektriker.
2. Det anvendte vandtryk skal være 1-4 Bar. Temperaturen på det varme vand til massagekabinen skal være under 60°. Vandforsyningen skal have sin egen stopventil.
3. Efter udpakning skal glaspanelerne holdes lodret og stilles op ad væggen i forbindelse med midlertidig opbevaring. Hvis glaspanelerne lægges ned, går de nemt itu. Glasvæggernes hjørner må absolut ikke udsættes for stød.
4. Installation skal udføres af en fagmand og i overensstemmelse med manualen. Den elektriske tilslutning skal foretages af en autoriseret elektriker. Hvis massagekabinen ikke monteres korrekt, kan den falde sammen og forårsage ting- eller personskade.
5. Hold aldrig i døråbningen, når du træder ind eller ud af massagekabinen. Fare for personskade. Undgå at snuble ved at være opmærksom på højdeforskellen mellem gulvet og badekarrets/bundpladens niveau.
6. Der vil ofte være sæbevand på massagekabinens overflader. Vær opmærksom på risikoen for at glide og falde.
7. Lad aldrig børn, demente, mental- eller bevægelseshandicappede personer opholde sig alene i massagekabinen. Når de bader, skal nogen overvåge dem.

Bemærk:

Med henblik på at forebygge ulykker bør personer med forhøjet blodtryk, hjertesygdomme eller astma ikke benytte massagekabinen.

8. Hvis du oplever ubehag ved anvendelse, skal du trykke på POWER-knappen for at afbryde strømforsyningen og stoppe brugen af kabinen.
9. Før du trykker på knappen til aktivering af dampsystemet, bør du kontrollere, at koldtvandsforsyningen fungerer normalt. I modsat fald tager dampgeneratoren skade som følge af tørappvärmning.
10. Med henblik på at forebygge risikoen for skoldning skal alle kroppsdele holdes på afstand af dampdysen.
11. Bank aldrig på massagekabinen, og gnid ikke hårde genstande mod den, da den i modsat fald kan tage skade.
12. Lad aldrig en tændt cigaret komme i nærheden af eller berøre bundpladen eller badekarret. I modsat fald kan der opstå skader eller tilmed brand.
13. Strømforsyningen til kabinen skal altid være frakoblet i forbindelse med vedligeholdelsesarbejde.
14. Strømafbryderen skal regelmæssigt kontrolleres (helst to gange årligt) af en autoriseret elektriker, således at beskyttelse imod lækstrøm sikres, og læksikringens funktion kan garanteres.
15. Afkalkning bør udføres for hver 50. anvendelse eller 1 gang/årligt.
16. Børn må kun opholde sig i kabinen under tilsyn af voksne. Den damp, der kommer ud, er 100 °C varm.



varseltekst

1. Strømtilførselen til massasjekabinen må være 230 V, 50 Hz. Strømmen må gå gjennom en separat ledning som er utstyrt med en separat og fast allpolet sikkerhetsbryter og jordfeilbryter. En effektiv jordledning må være tilkople. Den innkommende strømkabelen må dimensjoneres av en elektriker.
2. Vanntrykket som brukes, må være 1-4 Bar. Temperaturen på varmtvannet til massasjekabinen må være under 60 °C. Vanntilførselen må ha egen stoppventil.
3. Etter utpakking må glasspanelene holdes vertikalt og lenes mot veggen for midlertidig oppbevaring. Hvis glasspanelene legges horisontalt, kan de lett gå i stykker. Det er svært viktig at hjørnene på glassveggene ikke utsettes for slag.
4. Installasjonen skal utføres av en fagmann i samsvar med installasjonsanvisningene i håndboken. Den elektriske tilkoplingen skal gjøres av en elektriker. Hvis massasjekabinen ikke monteres riktig, kan den falle sammen og forårsake person- eller materielle skader.
5. Ikke hold i døråpningen når du går inn og ut av massasjekabinen. Det kan føre til personskader. For ikke å snuble er det viktig å passe på høydeforskjellen mellom gulvet og nivået på badekaret/bunnplaten.
6. Det er ofte såpevann på gulvet i massasjekabinen. Vær forsiktig så du ikke sklir og faller.
7. Ikke la barn, demente, psykisk utviklingshemmede eller bevegelseshemmede være alene i massasjekabinen. Disse må overvåkes når de tar badstabad.

Merk følgende:

For å unngå ulykker bør ikke personer med høyt blodtrykk, hjertesykdom eller astma bruke massasjekabinen.

8. Hvis du opplever ubehag under bruk, skal du trykke på POWER-knappen for å kople fra strømtilførselen og slutte å bruke kabinen.
9. Før du trykker på knappen for å aktivere dampsystemet, må du kontrollere at kaldtvannstilførselen fungerer som den skal. Hvis ikke kan det oppstå skade på dampgeneratoren som følge av tørroppvarming.
10. For ikke å bli skåldet må du holde alle kroppsdelene borte fra damputløpet.
11. Ikke bank på massasjekabinen eller gni harde gjenstander mot den. Dette kan føre til skade på den.
12. Brennende sigaretter må ikke berøre eller komme i nærheten av bunnplaten eller badekaret. Det kan oppstå skader eller til og med brann.
13. Strømtilførselen til kabinen skal alltid være frakople. Det utføres vedlikeholdsarbeid.
14. Strømbryteren må kontrolleres regelmessig (helst to ganger i året) av en elektriker slik at man er beskyttet mot lekkasjestrøm, og slik at det kan garanteres at lekkasjesikringen fungerer normalt.
15. Avkalkning bør skje etter 50 ganger eller 1 gang/år.
16. Barn må ikke oppholde seg i kabinen uten tilsyn av voksne. Dampen som kommer ut, holder 100 °C.



varoitusteksti

1. Hierovan suihkukaapin verkkojännitteen on oltava 230 voltia, 50 Hz. Virta tulee kytkeä erillisellä virransyöttöjohdolla, joka on varustettu erillisellä kiinteällä moninapaisella turvakytkimellä ja vikavirtasuojalla. Maadoituksen on oltava hyvä. Sähköasentaja mitoittaa virtakaapelin.
2. Veden paineen on oltava 1-4 Baari. Hierovan suihkukaapin lämpimän veden lämpötilan on oltava alle 60°. Vedenjakelulle on oltava oma sulkuventtiili.
3. Pakkauksesta purkamisen jälkeen lasilevyt on pidettävä pystyasennossa ja asetettava väliaikaisesti nojaamaan seinää vasten. Vaaka-asennossa lasilevyt menevät helposti rikki. Lasiseinien kulmia ei saa missään tapauksessa altistaa iskuille.
4. Asennus on suoritettava ammattilaisen toimesta käyttöoppaan asennusohjeiden mukaan. Koulutetun sähköasentajan on suoritettava sähköliittännät. Mikäli hierovaa suihkukaappia ei asenneta oikein, se saattaa hajota aiheuttaen materiaali- tai henkilövahinkoja.
5. Älä koskaan pidä oviaukosta kiinni hierovaan suihkukaappiin astuessasi tai sieltä poistuessasi. Tämä aiheuttaa loukkaantumiseriskin.
6. Ota huomioon lattian ja ammeen/pohjalevyn korkeusero, jotta et kompastu.
7. Hierovan suihkukaapin pinnalla on usein saippuavettä. Varo liukastumista ja kaatumista.
8. Älä koskaan jätä lapsia eikä dementoituneita, henkisesti kyvyttään rajoittuneita tai liikuntavammaisia henkilöitä yksin hierovaan suihkukaappiin. Nämä henkilöt eivät saa käyttää laitetta ilman valvontaa.

Pidä erityisesti mielessä: Onnettomuksien välttämiseksi hierovaa suihkukaappia eivät saa käyttää astmaatikoita tai henkilöitä, joilla on korkea verenpaine tai sydänsairaus.

9. Mikäli tunnet käytön aikana olosi epä mukavaksi, paina virtapainiketta kytkeäksesi virransyötön pois päältä ja lopettaaksesi suihkukaapin käytön.
10. Varmista ennen höyryjärjestelmän aktivointipainikkeen painamista, että kylmän veden tulo toimii normaalisti, sillä kuivalämmitys saattaa vioittaa höyrystintä.
11. Vältä kaikenlaista kontaktia höyryn kanssa palovammojen estämiseksi.
12. Älä koskaan koputa hierovaa suihkukaappia tai hankaa sitä kovilla esineillä, jottei se vioitu.
13. Pidä palava savuke etäällä pohjalevystä ja ammeesta. Savuke saattaa aiheuttaa vahinkoja tai jopa tulipalon.
14. Suihkukaapin tehonsyöttö tulee aina katkaista huoltotöitä suoritettaessa.
15. Koulutetun sähköasentajan on tarkistettava virtakytkin säännöllisesti (mieluiten kahdesti vuodessa) vuotovirtasuojan ja vikavirtasuojan normaalin toiminnan varmistamiseksi.
16. Kalkinpoisto tulee suorittaa joka 50. käyttökerran jälkeen tai kerran vuodessa.
17. Lapset eivät saa oleskella suihkukaapissa ilman aikuisen valvontaa. Laitteen muodostaman höyryn lämpötila on 100° C.



предупреждающая информация

1. Электропитание к массажной кабине должно иметь параметры: 230 В, 50 Гц. Электропитание должно подаваться через отдельный кабель, оборудованный отдельным заземленным всеполюсным защитным выключателем и устройством защитного отключения. Должен иметься эффективный кабель заземления. Размеры кабеля электропитания определяются электриком.
2. Используемое давление воды должно быть 0,1~0,4 МПа. Температура горячей воды, подающейся в массажную кабину, должна быть ниже 60 °. Система водоснабжения должна иметь свой вентиль перекрытия.
3. После распаковки стеклянные панели должны быть расположены в вертикальном положении, с наклоном на стену для временного хранения. Если стеклянные панели положить горизонтально, их легко повредить. Углы стеклянных стен ни в коем случае не должны подвергаться воздействию ударов.
4. Установка должна производиться профессиональным специалистом, согласно указаниям по установке в инструкции. Подключение к электрической сети должно производиться электриком, имеющим надлежащую квалификацию. Если массажная кабина будет установлена неправильно, она может обрушиться и причинить материальный ущерб или физический вред людям.
5. Никогда не держитесь за дверной проем, когда вы заходите в массажную кабину или выходите из нее. Для вас существует риск получения вреда. Чтобы не споткнуться, обращайте внимание на разницу в высоте между полом и уровнем поддона/панели дна.
6. На поверхности массажной кабины часто имеется мыльная вода. Будьте осторожны, чтобы не поскользнуться и не упасть.
7. Никогда не позволяйте детям, лицам, страдающим слабоумием и лицам с ограниченными умственными или физическими возможностями находиться в кабине одним. Когда они принимают паровую ванну, кто-либо должен за ними следить.

Следует дополнительно иметь в виду: В целях предупреждения несчастных случаев лицам с повышенным кровяным давлением, сердечными заболеваниями или астмой не следует пользоваться массажной кабиной.

8. Если вы испытываете неприятные ощущения, нажмите на кнопку «POWER» («ВКЛ.») для отключения подачи электропитания и прекратите пользоваться кабиной.
9. Перед тем, как нажать на кнопку для активации паровой системы, вам следует проконтролировать, что подача холодной воды функционирует нормально. В противном случае парогенератор повредится по причине нагрева всухую.
10. Во избежание ошпаривания вы должны следить за тем, чтобы все части тела находились на расстоянии от выпускного отверстия для пара.
11. Никогда не стучите по массажной кабине или не допускайте трения об нее твердых предметов, потому что в этом случае она может получить повреждения.
12. Никогда не допускайте прикосновения зажженной сигареты к панели дна и поддону и нахождения зажженной сигареты рядом с ними. Это может повлечь за собой повреждения, в том числе пожар.
13. При осуществлении обслуживания подача электропитания к кабине всегда должна быть отключена.
14. Исправность выключателя электропитания должна регулярно проверяться (предпочтительно два раза в год) электриком, имеющим надлежащую квалификацию, для обеспечения защиты от утечки тока и нормального функционирования предохранителя утечки тока.
15. Удаление известкового налета следует производить после 50 использований или 1 раз в год.
16. Детям нельзя находиться в кабине без присмотра взрослого. Температура пара, выходящего из паровой установки, – 100°C.



warning text

1. The power supply to the massage cabin must be 230 V, 50 Hz. Power must be supplied through separate wiring fitted with a separate fixed omnipolar circuit breaker and residual current device (RCD). There must be an effective ground connection. The incoming power cable must be dimensioned by a qualified electrician.
2. The water pressure used should be 1-4 bar. The temperature of hot water supplied to the massage cabin must not exceed 60 °C. The water source must be fitted with a separate stop valve.
3. The unpacked glass panels must be kept vertical and be leant against the wall if temporary storage is required. If the glass panels are laid down horizontally, they can easily smash. The corners of glass walls must NOT be exposed to impacts.
4. Installation must be carried out by professionals in accordance with the installation instructions in the manual. Electrical connection work must be performed by a qualified electrician. If the massage cabin is not correctly assembled, it may collapse, causing damage and personal injury.
5. Never hold on to the doorframe when climbing in or out of the massage cabin. If you do, there is a risk of injury. To avoid tripping, mind the height difference between the floor and the shower tray/the base of the unit.
6. Soap residue can often make the surfaces of the massage cabin slippery. Take care to ensure you do not slip and fall.
7. Never allow children, dementia sufferers, people with learning difficulties or those with a physical disability to use the massage cabin on their own. These individuals must be accompanied when using the sauna function.

Please remember:

to avoid accidents, people with high blood pressure, heart disease or asthma should not use the massage cabin.

8. If you experience any discomfort during use, press the POWER button to switch off the power supply and stop using the cabin.
9. Before pressing the button to activate the steam system, you should check that the cold water supply is functioning normally. Otherwise, the steam generator may run dry, causing damage.
10. To avoid scalds, keep all body parts away from the steam outlet.
11. Never hit the massage cabin or rub hard objects against it, as this can cause damage.
12. Never hold lit cigarettes close to or against the base of the unit or shower tray. This could cause damage or even a fire.
13. The power supply to the cabin must always be disconnected during maintenance work.
14. The power switch must be checked regularly (preferably twice a year) by a qualified electrician to ensure protection against leakage currents and to guarantee that the leakage fuse is functioning normally.
15. Descaling should be performed after 50 uses or once a year.
16. Children must not be permitted to use the cabin without adult supervision. The steam temperature is 100 °C.

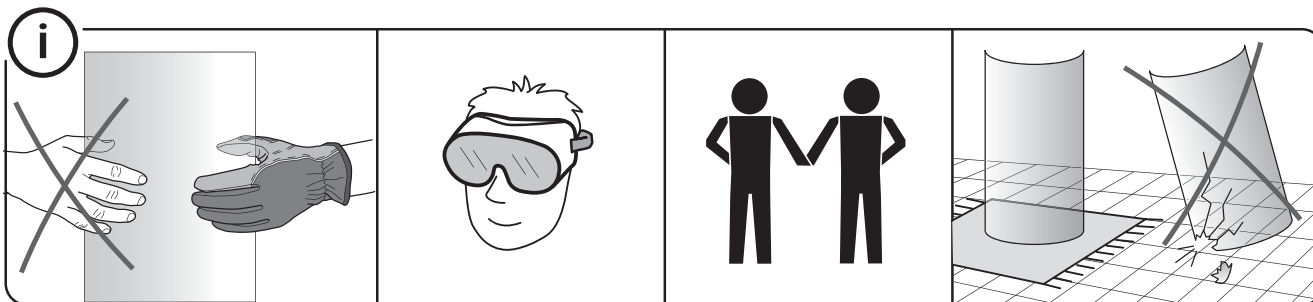


SE:
Elinstallation ska utföras av
behörig elektriker
DK:
El-installationer skal udføres
af en autoriseret elektriker.
NO:
El-installasjoner skal utføres
av autorisert elektriker.

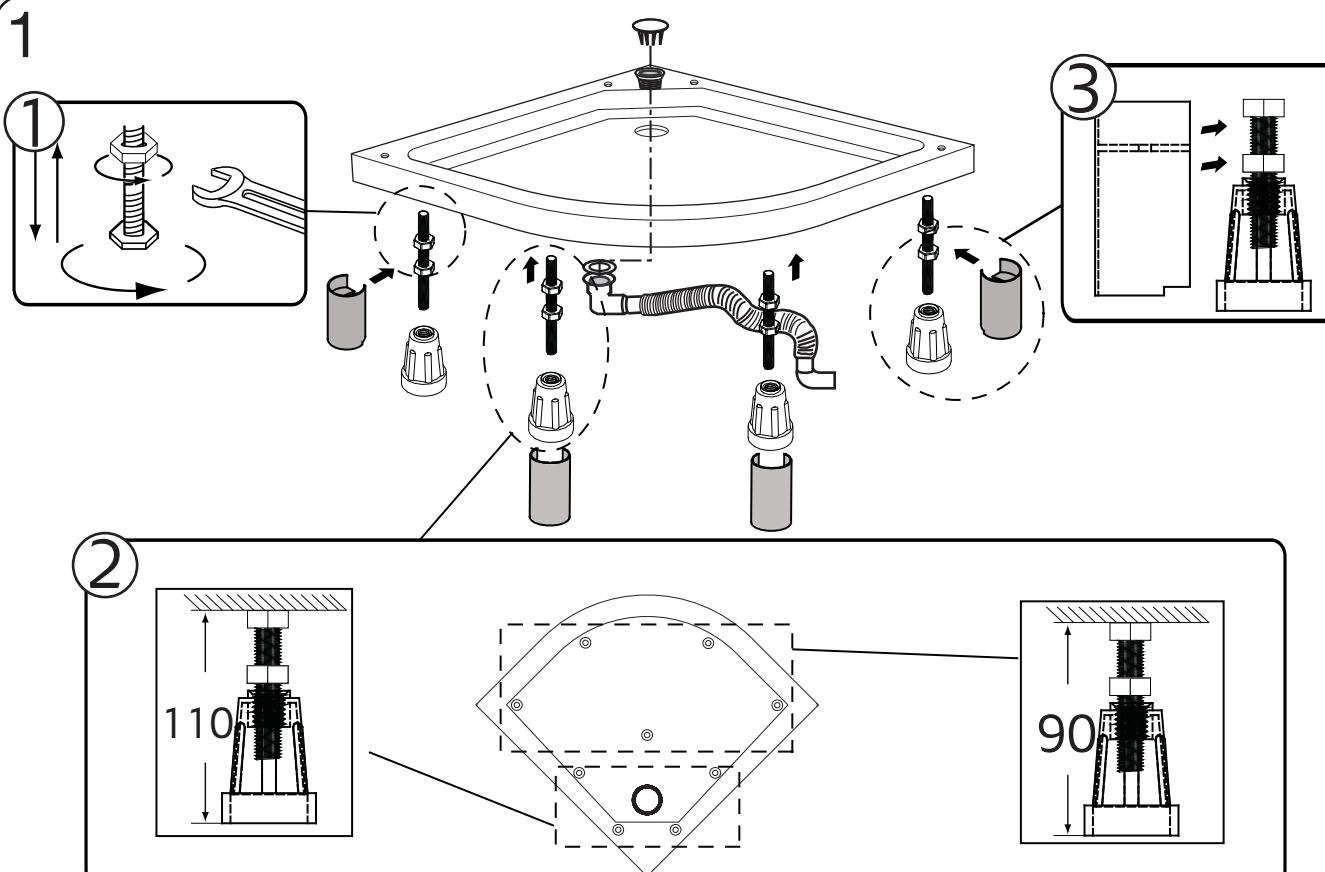
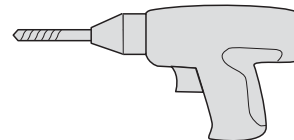
FI:
Sähköasennuksessa on käytettävä
ammattitaitoista sähköasentajaa.
RU:
Подключение к электросети
должно производиться
электриком-специалистом
GB:
Electrical installation must be
performed by a qualified electrician

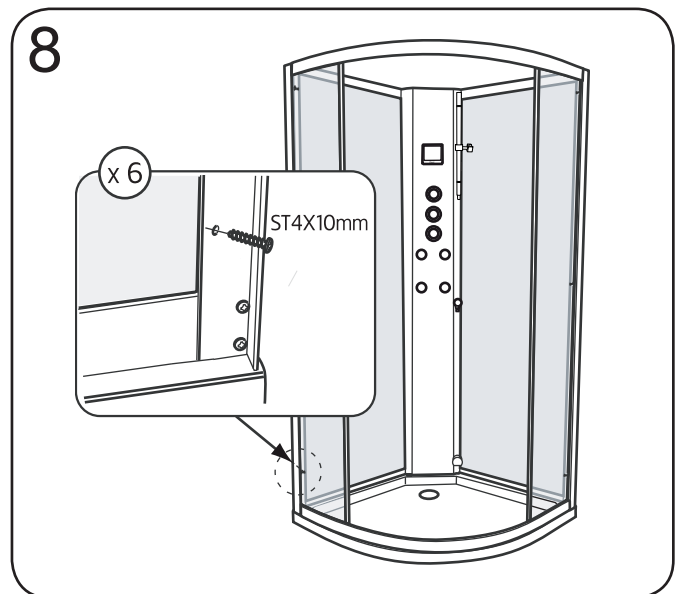
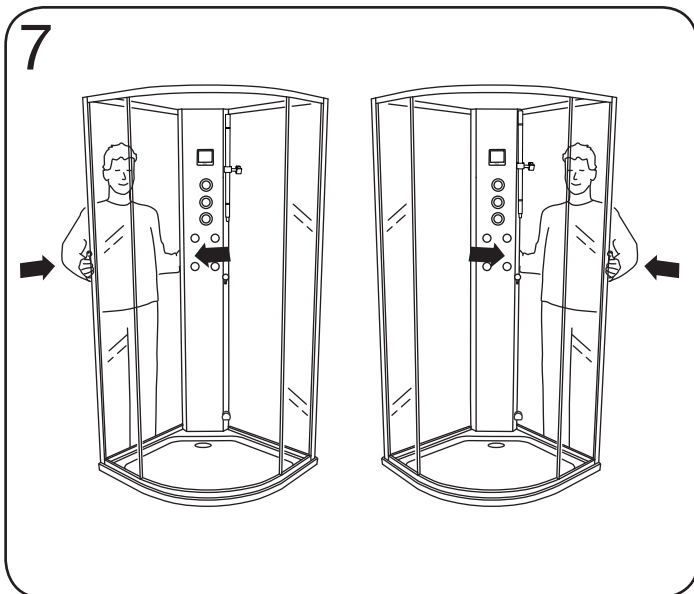
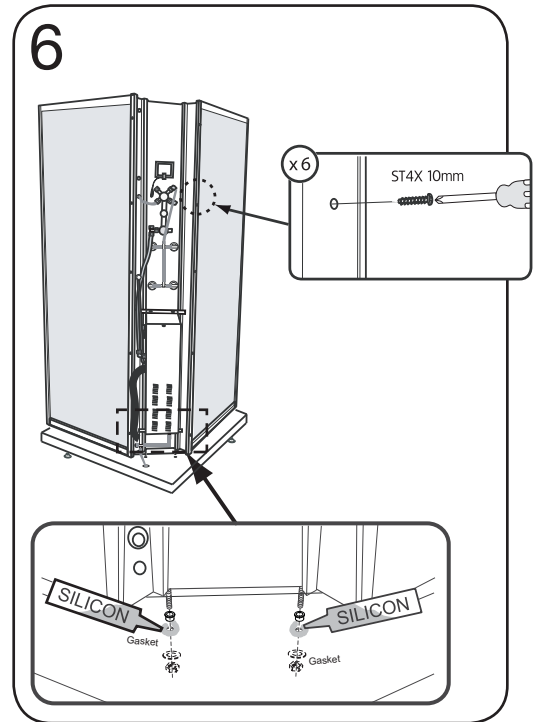
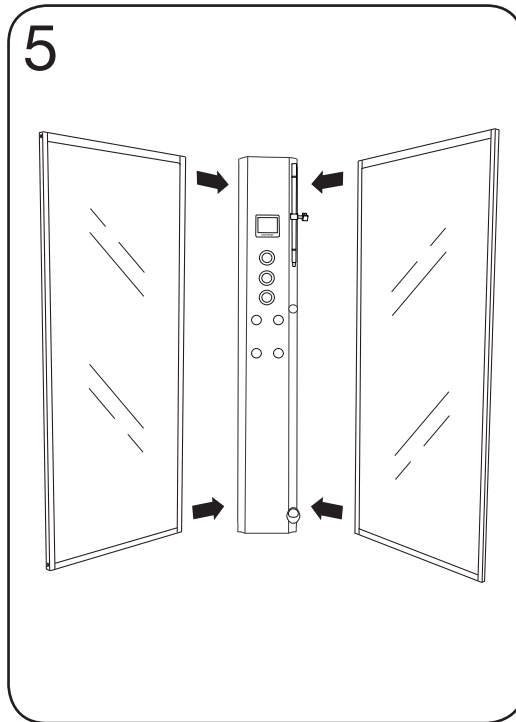
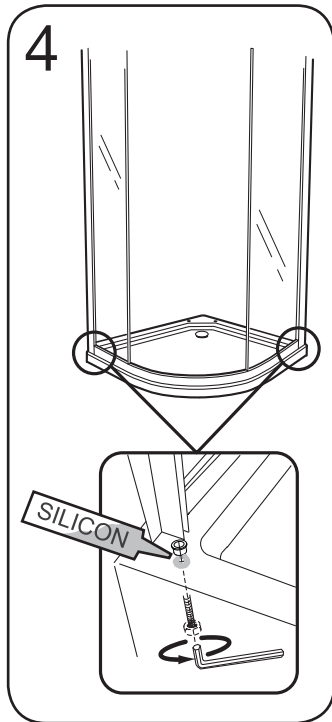
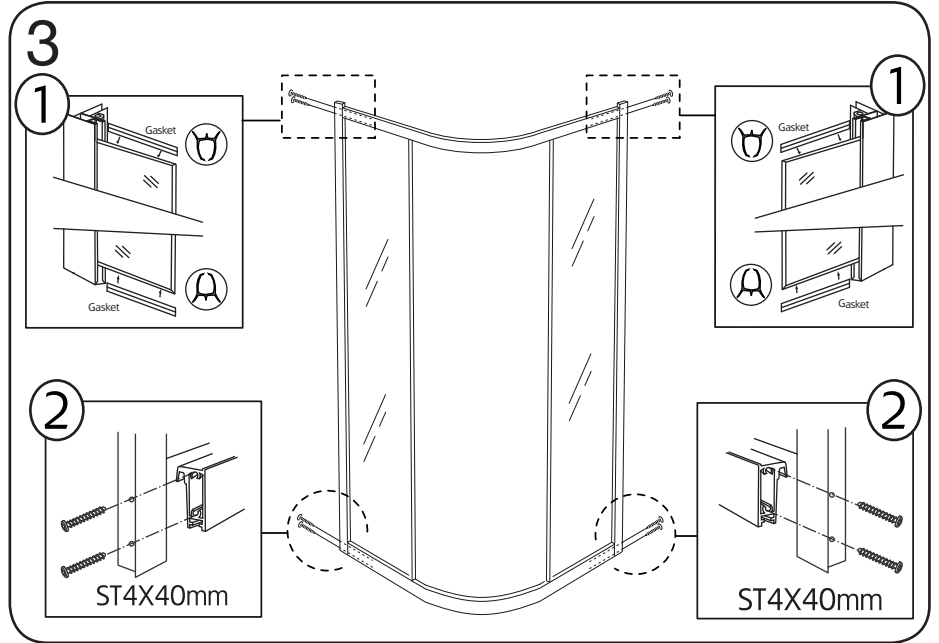
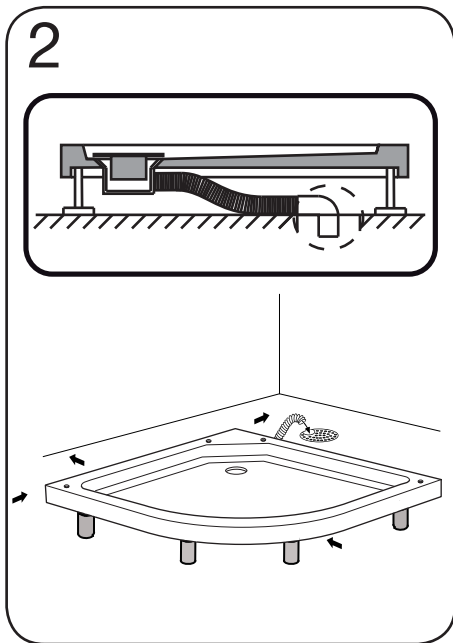


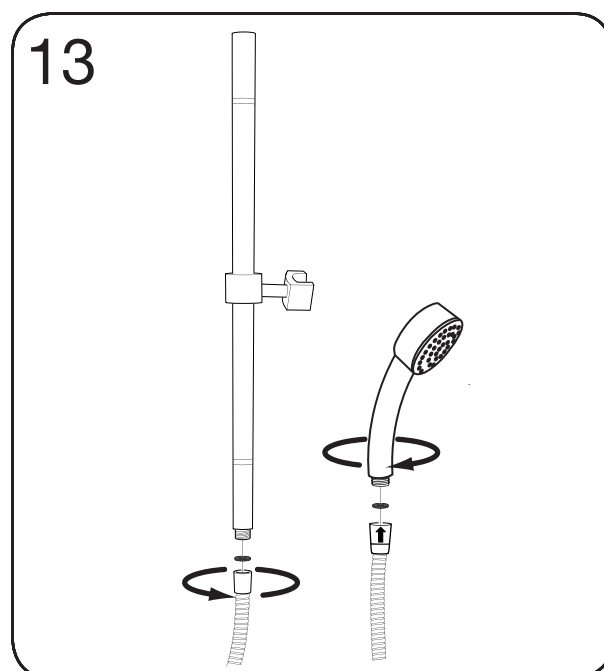
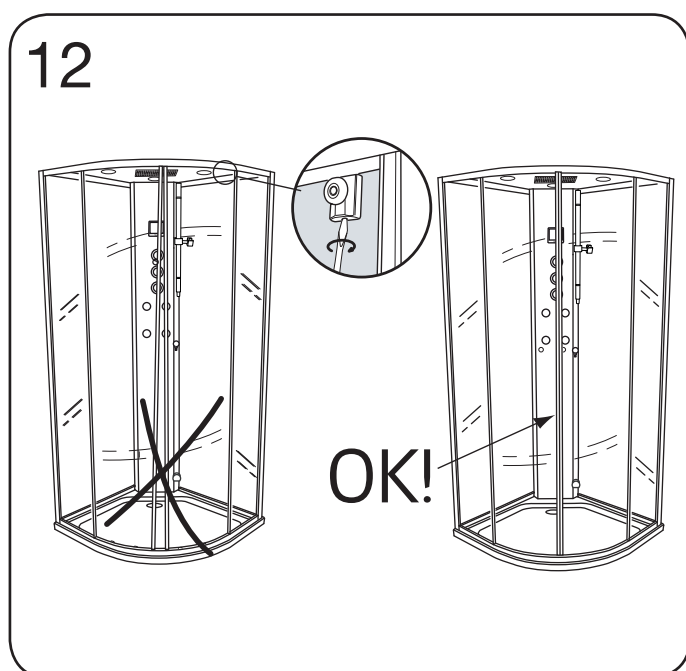
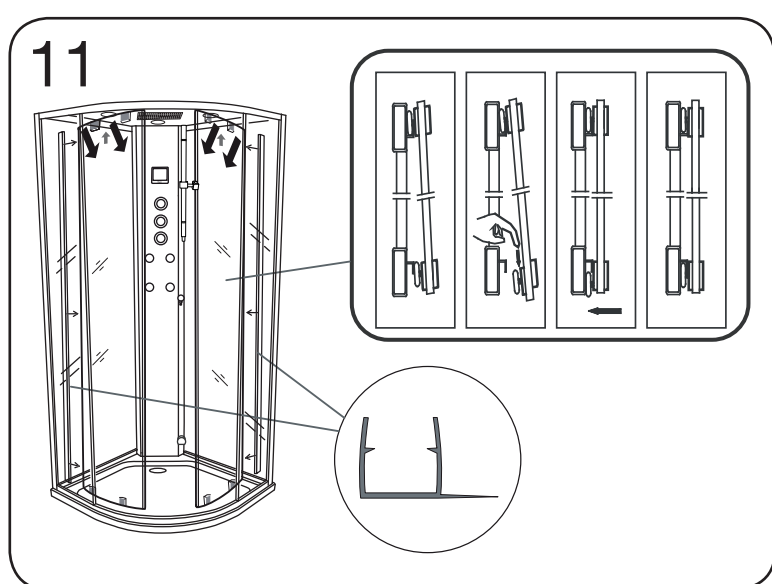
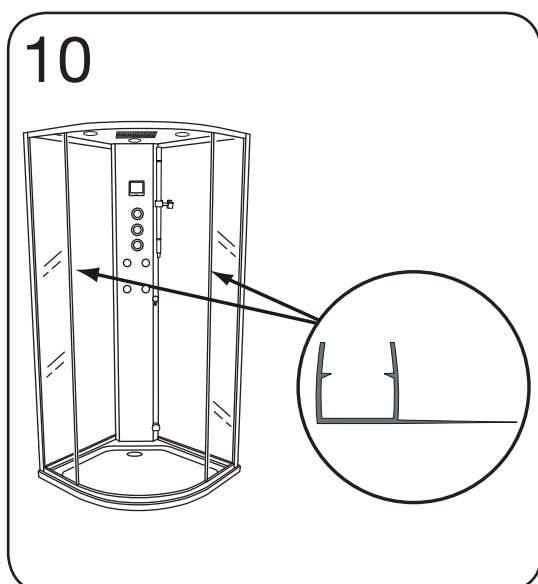
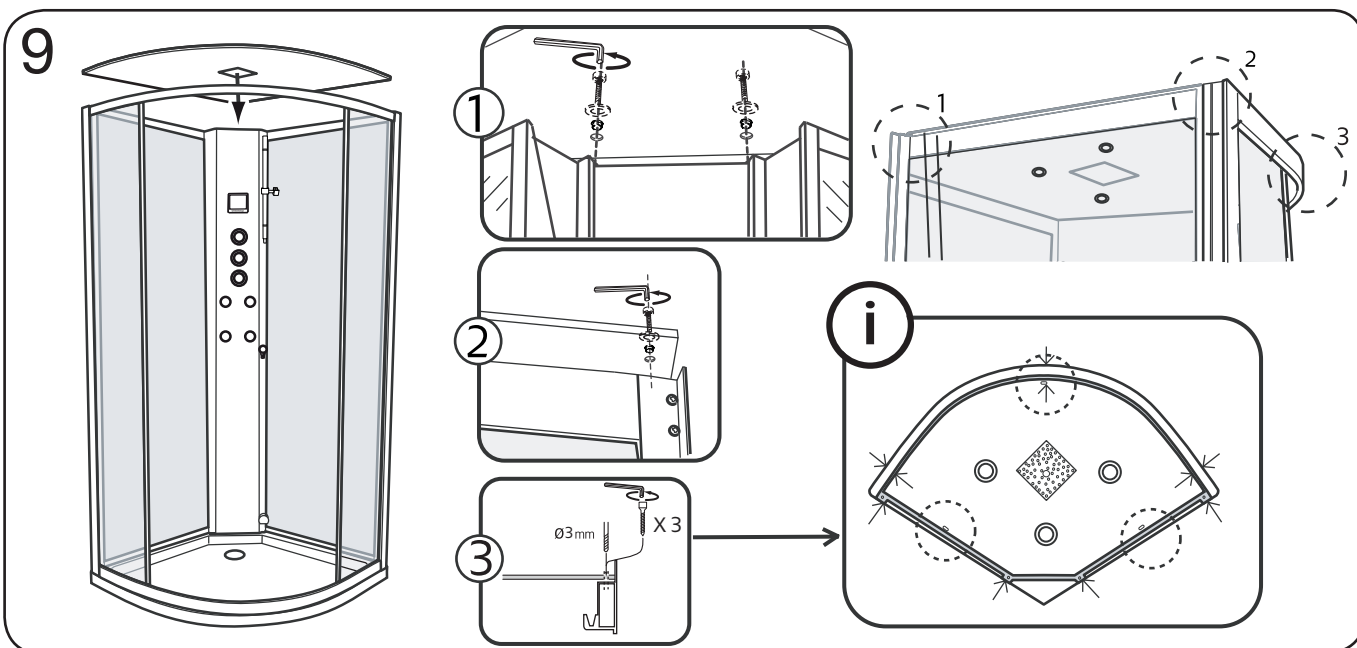
IP 21



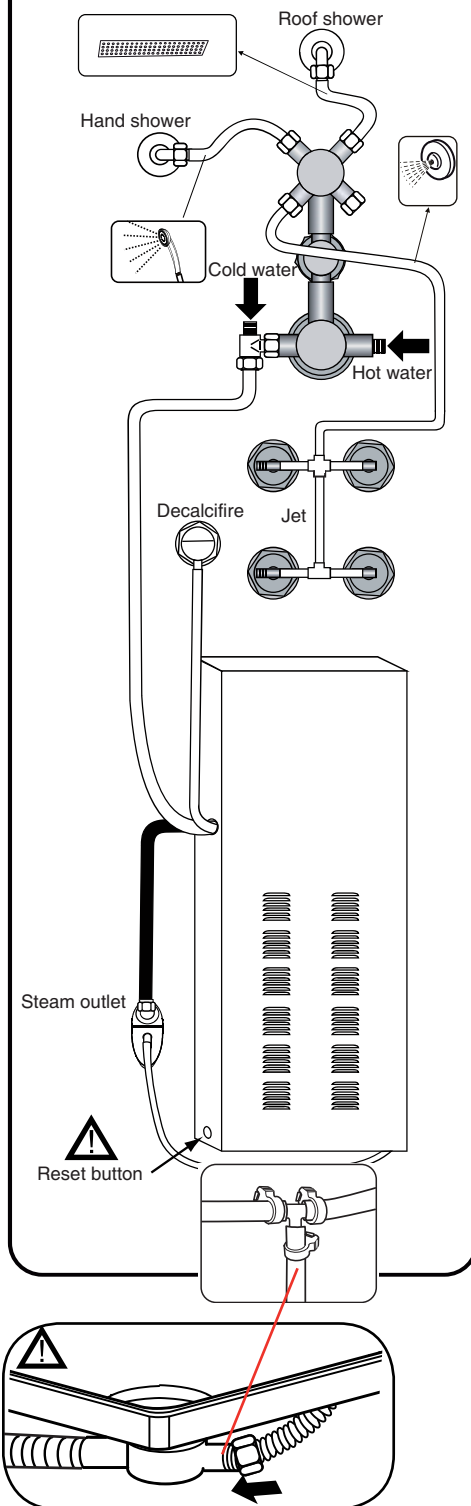
8 X		ST4X40mm	1 X		N4
12 X		ST4X10mm	1 X		N6
3 X		M5X20mm	8 X		
4 X		M8X20mm	2 X		
2 X		M8X30mm	2 X		
2 X			2 X		



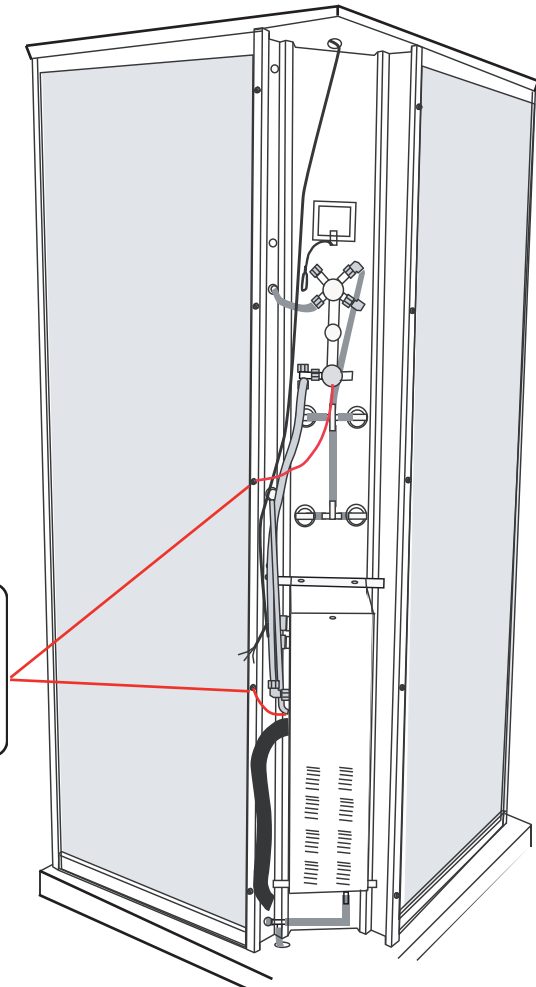
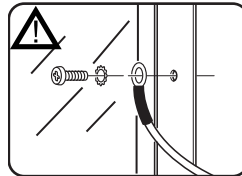
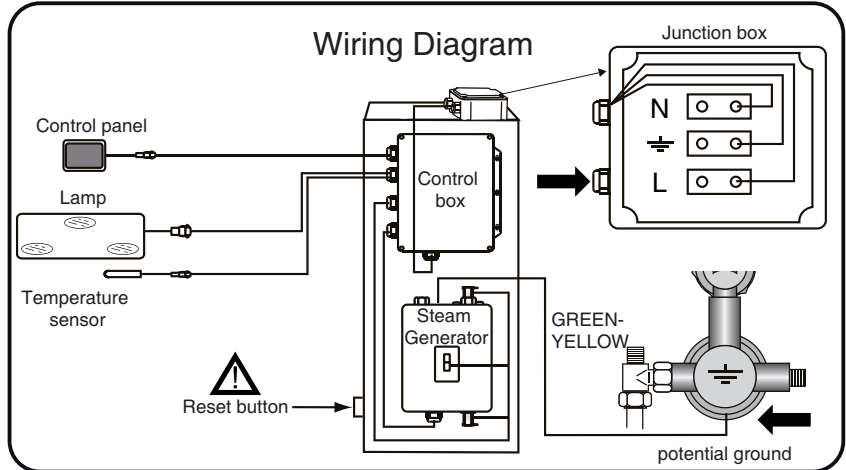




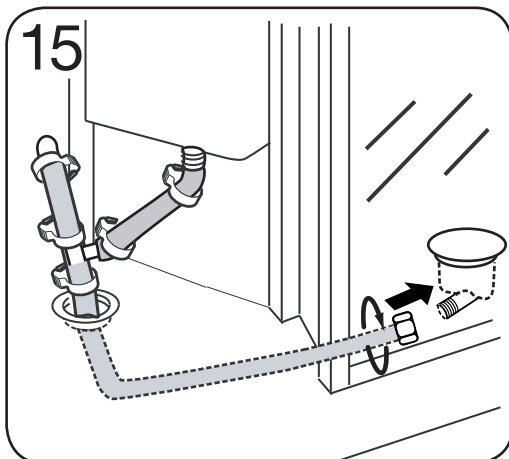
Water Connection



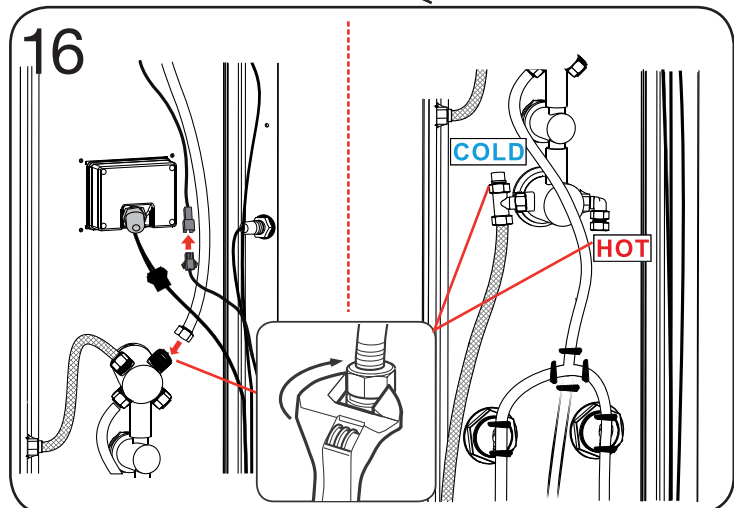
Wiring Diagram



15



16



OBS!

Vatten och el måste kopplas in av behörig personal (VVS/Elektriker) enl. nedan.

vatten

Kopplas enligt kopplingsschema på huvudledningssystemet.

1/2 tums godkänd slang med avstängningsventil (Ballofix eller liknande).

Vattentryck ≤ 10 Bar, Temp min 55°C, max 60°C.

Alla synliga anslutningar skall ses över och efterdragas.

el

Kopplas med hjälp av kopplingsschema och teknisk data enligt gällande starkströmsföreskrifter.

Jordfelsbrytare: Minst IP56 och märkutlösning < 30 mA.

Allpolig säkerhetsbrytare: 3mm kontaktseparation

Potentialjord 6mm²

Ingående spänningsdelar förutom el komponenter matade med extra låg spänning som inte överskrider 12V, får inte vara åtkomlig för personer i steamer. Alla synliga anslutningar skall ses över och efterdras.

checklista

Vid elfel bryt alltid huvudströmmen i 5 min.

Vid eventuell service skall produkten vara lättåtkomlig och placerad minst 1 m från vägg.

Kontakta Westerbergs om du inte kan avhjälpa felet eller om felkod E1, E2, E3, E4, E5, E6 dyker upp.

fel	åtgärd
Ingen ström	1. Är el ansluten? 2. Har jordfelsbrytare löst ut? 3. Är huvudarbetsbrytare är påslagen? 4. Är säkringen trasig i hus eller Steamer (se kopplingsschema/ Reset button)?
Ingen Ånga	1. Är vattnet påkopplat? 2. Har det gått 3 min och ingen ånga? 3. Är slangen till box och ånginloppet helt?
Inget vatten	1. Är vattnet påkopplat? 2. Är slangarna i kläm?
Inget ljus	1. Finns det ström till steamern? 2. Är ledning till lampa skadad eller är det glapp i kontakt?
Display fungerar dåligt/inte.	1. Finns det ström till steamern? 2. Har knapp hållits inne i mer än 5 sek för att låsa upp barnsäkerhetslås? 3. Är ledning till display skadad eller är det glapp i kontakt?
Sämre avrinning från avlopp (21 liter/min)	1. Är golvbrunn och avlopp rengjort? 2. Ligger slangen rätt och inte klämd?
Steamer aggregat töms inte	1. Skall tömmas successivt inom 10 min.



Denna produkt är anpassad till Branschregler Säker Vatteninstallation. Westerbergs garanterar produktens funktion om branschreglerna och produktens monteringsanvisning följs.

OBS!

Vand og el må kun tilsluttes af fagpersonale (energimontør/elektriker m.v.).

vand

Tilkobles i overensstemmelse med tilkoblingsskemaet på hovedledningssystemet.

1/2" godkendt slange med aflukningsventil (Ballofix eller tilsvarende).

Vandtryk ≤ 10 Bar, temp min 55°C, max 60°C.

Alle synlige tilslutninger skal ses efter og eftertrækkes.

el

Tilkobles ved hjælp af tilkoblingsskemaet og tekniske data iht. gældende stærkstrømsforeskrifter

HFI-relæ: Mindst IP56 og mærkeudløsning < 30 mA.

Fællespolet sikkerhedsafbryder: 3 mm kontaktseparation

Potentialjord 6 mm²

Indgående spændingsdele udover elkomponenter, som forsynes med ekstra lav spænding, der ikke overskrider 12 V, må ikke være eksponeret for personer i steameren. Alle synlige tilslutninger skal ses efter og eftertrækkes.

tjekliste

Ved elfejl skal hovedstrømmen altid afbrydes i 5 min.

Ved evt. service skal produktet være lettilgængeligt og placeres mindst 1 m fra væggen.

Kontakt Westerbergs, hvis du ikke kan afhjælpe fejlen, eller hvis fejlkoden E1, E2, E3, E4, E5, E6 vises.

fejl	kontrol
Ingen strøm	1. Er der tilsluttet el? 2. Er HFI-relæet udløst? 3. Er hovedafbryderen slået til? 4. Er sikringen gået på sikringstavlen eller i steameren (se tilkoblingsskema/ Reset button)?
Ingen damp	1. Er vandet tilkoblet? 2. Er der gået 3 minutter uden damp? 3. Er slangen til boksen og dampindløbet intakt?
Intet vand	1. Er vandet tilkoblet? 2. Er der ingen i klemme?
Intet lys	1. Er der strøm til steameren? 2. Er ledningen til lampen beskadiget, eller er der løs forbindelse i kontakten?
Display fungerer dårligt/ikke.	1. Er der strøm til steameren? 2. Er knappen blevet holdt nede i mere end 5 sek. for at låse børnesikringen op? 3. Er ledningen til displayet beskadiget, eller er der løs forbindelse i kontakten?
Ringe dræn fra afløb (21 liter/min)	1. Er kloak og afløb rensat? 2. Ligger slangen lige uden at være klemt?
Steamer-aggregat tømmes ikke	1. Skal tømmes efterfølgende inden for 10 min.

OBS!

Vann og strøm må koples til av fagfolk (rørlegger/elektriker) i samsvar med det som står nedenfor.

vann

Kopling må bare skje i samsvar med koplingsskjema for hovedledningssystemet.

1/2-toms godkjent slange med stoppventil (Ballofix eller lignende).

Vanntrykk ≤ 10 Bar, temp min 55°C, maks 60°C.

Alle synlige koplinger skal kontrolleres og etterstrammes.

el

Koples ved hjelp av koplingsskjema og tekniske data i samsvar med gjeldende sterkstrømsforskrifter.

Jordfeilbryter: Minst IP56 og nominell utløsning < 30 mA.

Allpolet sikkerhetsbryter: 3 mm kontaktseparasjon.

Potensialjord 6mm².

For personer i steamer må det ikke være tilgang til inngående spenningsdeler med unntak av elektriske komponenter med tilførsel av ekstra lav spenning som ikke overskrider 12 volt. Alle synlige koplinger skal kontrolleres og etterstrammes.

sjekkliste

Ved elektriske feil skal hovedstrømmen alltid brytes i 5 min.

Ved eventuell service skal produktet være lett tilgjengelig og plassert minst 1 m fra veggen.

Kontakt Westerbergs hvis du ikke klarer å rette feilen eller hvis feilkode E1, E2, E3, E4, E5, E6 vises.

feil	kontroll
Ingen strøm	1. Er strømmen koplet til? 2. Har jordfeilbryteren løst ut? 3. Er hovedarbeidsbryteren slått på? 4. Er sikringen gått i hus eller steamer (se koplingsskjema/ Reset button)?
Ingen damp	1. Er vannet koplet til? 2. Har det gått 3 min uten damp? 3. Er slangen til boks og dampinnløpet tett?
Ikke noe vann	1. Er vannet koplet til? 2. Er noen slanger i klem?
Ikke noe lys	1. Er det strøm til steameren? 2. Er ledningen til lampen skadd, eller er kontakten løs?
Displayet fungerer dårlig/ikke	1. Er det strøm til steameren? 2. Er knappen holdt inne i over 5 sekunder for å låse opp barnesikringen? 3. Er ledningen til displayet skadd, eller er kontakten løs?
Dårlig avrenning fra avløp (21 liter/min)	1. Er sluk og avløp rengjort? 2. Ligger slangen rett uten å være i klem?
Steameraggregatet tømmes ikke.	1. Skal tømmes suksessivt i løpet av 10 min.

HUOM !

Vesi- ja sähköliitännät on annettava ammattitaitoisten henkilöiden (LVI-/sähköasentaja) tehtäväksi alla olevien ohjeiden mukaisesti.

vesi

Liitetään kytkentäkaavion mukaan pääjohtoverkkoon.

1/2 tuuman hyväksytty letku ja sulkuventtiili (Ballofix tai vastaava).

Veden paine ≤ 10 Baari, Lämpötila min 55°C, max 60°C.

Kaikki näkyvät liitännät on tarkastettava ja jälkikiristettävä.

sähkö

Kytetään kytkentäkaavion ja tekniset tiedot mukaan ja voimassa olevien voimavirtamääräysten mukaisesti.

Vikavirtakytkin Vähintään IP56, laukaisuvirta < 30mA.

Moninapainen suojakytkin: kosketinväli 3 mm

Potentiaalimaadoitus 6mm².

Laitteistoon kuuluvat jännitteenalaiset osat, lukuun ottamatta erittäin alhaisella alle 12 V:n matalajännitteellä toimivia sähkökomponentteja, eivät saa olla höyrykaapissa olevien henkilöiden ulottuvilla. Kaikki näkyvät liitännät on tarkastettava ja jälkikiristettävä.

tarkastuslista

Sähköisissä toimintavirheissä päävirta on aina katkaistava 5 minuutiksi.

Mahdollisia huoltotoimenpiteitä varten tuote on sijoitettava helposti käsiteltäväksi ja vähintään 1 m päähän seinästä. Ota yhteyttä Westerberg, mikäli et saa vikaa korjattua, tai mikäli järjestelmä antaa virhekoodin E1, E2, E3, E4, E5 tai E6.

vika	tarkasta
Ei virtaa	1. Onko sähkö kytketty? 2. Onko vikavirtakytkin lauennut? 3. Onko pääkatkaisija päällä? 4. Onko asunnosta tai Steameristä palanut sulake (ks. kytkentäkaavio/ Reset button)?
Höyryä ei tule	1. Onko vesi liitetty? 2. Onko höyrystimen käynnistyksestä kulunut 3 minuuttia? 3. Onko kotelon ja höyrinsyötön välinen letku ehjä?
Vettä ei tule	1. Onko vesi liitetty? 2. Onko jokin letku puristuksessa?
Valot eivät syty	1. Onko Steameriin kytketty virta? 2. Onko lampun johto vioittunut tai onko kosketus väljä?
Näyttö toimii huonosti/ei toimi lainkaan	1. Onko Steameriin kytketty virta? 2. Onko lapsilukko avattu painamalla painiketta vähintään 5 sekuntia? 3. Onko näytön johto vioittunut tai onko kosketus väljä?
Veden poisto toimii huonommin (21 l/min)	1. Onko lattiakaivo ja viemäri puhdistettu? 2. Onko letku vedetty oikein, onko se puristuksessa?
Steamerin höyrystin ei tyhjennä	1. Tyhjennys vähitellen 10 minuutin kuluessa.

внимание!

Подключение к водоснабжению и электросети должно осуществляться персоналом, имеющим надлежащую квалификацию (специалистами по тепловым, вентиляционным и санитарно-техническим работам/электриком) согл. указаниям ниже.

вода

Подключается согласно схеме подключения на системе основного водопровода.

1/2-дюймовый (=1,27-сантиметровый) утвержденными шланг с запорным вентилем (марки Ballofix или подобным).

Давление воды ≤ 10 Бар, Темп Минимум 55°C Максимум 60°C.

Все видимые соединения должны быть проверены и затем затянуты.

электричество

Подключение осуществляется с помощью монтажной схемы и техническими предписаниями относительно силы тока.

устройство защитного отключения: Класс защиты минимум IP56 и номинальный ток срабатывания < 30 мА.

Всеполюсный защитный выключатель: зазор между контактами 3 мм

Потенциал заземления 6 мм².

Входящие в состав оборудования детали под напряжением, за исключением компонентов, на которые подается особо низкое напряжение, не превышающее 12 В, не должны быть доступны для людей внутри паровой кабины. Все видимые соединения должны быть проверены и затем затянуты.

контрольный список

При неисправностях, связанных с электричеством, всегда отключайте устройство от сети электропитания на 5 мин.

При обслуживании, которое может потребоваться, устройство должно быть легко доступно и расположено на расстоянии минимум 1 м от стены.

Свяжитесь с компанией Westerberg, если вы не можете устранить неисправность или если появляется код неисправности E1, E2, E3, E4, E5, E6

Неисправность	Контроль
Нет электропитания	1. Подключено электропитание? 2. Сработало устройство защитного отключения? 3. Включен главный рабочий выключатель? 4. Неисправен предохранитель в доме/квартире или паровой кабине Steamer (смотрите схему подключения/ Reset button)?
Нет пара	1. Подсоединено водоснабжение? 2. Прошло 3 мин. и нет пара? 3. Не поврежден шланг к коробу и впуску пара?
Нет воды	1. Подсоединено водоснабжение? 2. Никакие шланги не зажаты?
Нет света	1. Подается электропитание на паровую кабину? 2. Провод к лампе поврежден или контакт неплотно прилегает?
Дисплей функционирует плохо/не функционирует.	1. Подается электропитание на паровую кабину? 2. Кнопка удерживалась нажатой более 5 сек. для снятия блокировки для безопасности детей? 3. Провод к дисплею поврежден или контакт неплотно прилегает?
ухудшение слива воды из стока (21 литр/мин.)	1. Колодец в полу и сток прочищены? 2. Шланг лежит правильно и он не зажат?
Паровой агрегат не опустошается	1. Должен опустошаться постепенно в течение 10 мин.

NOTE

Water and electricity must be connected by qualified professionals (HVAC specialist/electrician) as set out below.

water

Connected as per the connection diagram for the main pipe system.

1/2 inch approved hose with shut-off valve (Ballofix or similar).

Water pressure ≤ 10 bar, temp min. 55 °C, max. 60 °C.

All visible connections must be inspected and tightened.

electricity

Connected using the wiring diagram and technical data in accordance with heavy current regulations in force.

RCD: At least IP56 and rated trigger < 30 mA.

Omnipolar circuit breaker: 3 mm contact separation.

Earth potential 6 mm².

Any live parts incorporated, with the exception of electrical components supplied with extra low voltage not exceeding 12 V, may not be open to access by anybody in the steamer. All visible connections must be inspected and tightened.

checklist

In the event of an electrical fault, always turn off the main power supply for 5 minutes.

If the product is to be serviced, it must be easily accessible and located at least 1 m from a wall.

Contact Westerbergs if you cannot remedy the fault or if error codes E1, E2, E3, E4, E5 or E6 appear.

fault	action
No power	1. Is the electricity connected? 2. Has the RCD tripped? 3. Is the main switch on? 4. Is the fuse in the house or steamer faulty (see wiring diagram/Reset button)?
No steam	1. Is the water connected? 2. Has it been on for 3 mins without any steam? 3. Is the hose to the box and steam intake intact?
No water	1. Is the water connected? 2. Are the hoses trapped?
No light	1. Is the steamer turned on? 2. Is the wire to the lamp damaged or is there a bad contact?
Display does not work/works poorly.	1. Is the steamer turned on? 2. Has the button been held down for more than 5 secs in order to unlock the child safety lock? 3. Is the wire to the display damaged or is there a bad contact?
Poor drainage from the plughole (21 litre/min)	1. Have the floor drain and plughole been cleaned? 2. Is the hose in the correct position and not trapped?
Steamer unit does not empty	1. Must empty gradually within 10 mins.

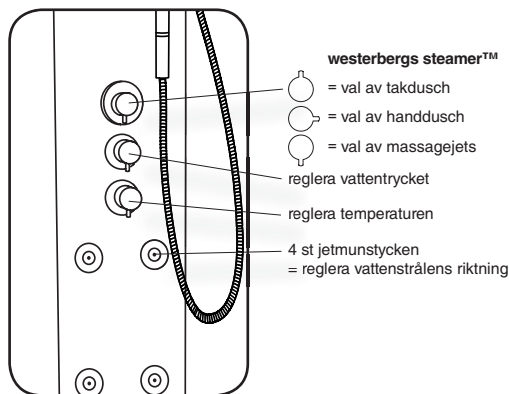
westerberg SE *Hur du använder din westerbergs steamer™*

Att duscha

På vredet högst upp väljer du vilken funktion du vill ska vara aktiverad. Piggan på handtaget pekar på vald funktion och du kan välja mellan handdusch och massagejets. På vredet i mitten ställer du in vattenflödet för att kunna justera styrkan på jets eller handdusch. Längst ner har du en termostatländare där du lätt ställer in rätt temperatur. Vill du ha varmare vatten än 38°C så kan du trycka in skällspärren (röda knappen) på handtaget och vrida.

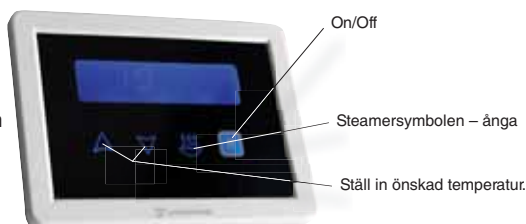
Att använda massagejetsen

Utgå från vreden på konsolen. Vrid vredet högst upp så piggan pekar neråt. Med vredet i mitten ställer du in vattenflöde och styrka i massagejetsen. Vredet längst ner är en termostatländare där du ställer in rätt vattentemperatur. För att ändra vattenstrålens riktning tryck i mitten av jetsen.



Att ångbada

Starta din Steamer genom att trycka på on-knappen. Belysningen går igång automatiskt. Tryck en gång på Steamersymbolen, se nedan, för att aktivera ånga. Aggregatet är förinställt på 45°C men kan ändras genom att trycka på pil upp eller pil ner mellan 25-60°C. Håll in knappen för att snabbare justera temperaturen. För att inte Steamern ska stå på för länge är den kopplad till en timer som är inställd på 45 minuter. 3 minuter efter avslutat ångbad töms vattnet ut successivt under ca 6 min.



Skötselråd

För att underlätta rengöringen av duschdörrar och duschväggar har duscharna stora släta ytor och profiler utan djupa skåror. Missfärgningar tas bort med citron eller vinsyra; skölj noga efteråt. Kalkfläckar tas bort med 50 grader varm hushållsättika: gnid in, låt verka, skölj bort. Upprepa om fläckarna är svåra. Genom att polera insidan på duschväggarna i klarglas med Clear Clean System, hålls de fria från tvålrester, vatten- och kalkfläckar. Clear Clean System förseglar glasytan så att den blir enkel att rengöra. Använd aldrig slipande rengöringsmedel på dina duschdörrar/duschväggar. Om akrylplattan skulle skadas eller repas finns reparationssatser för slipning och polering.

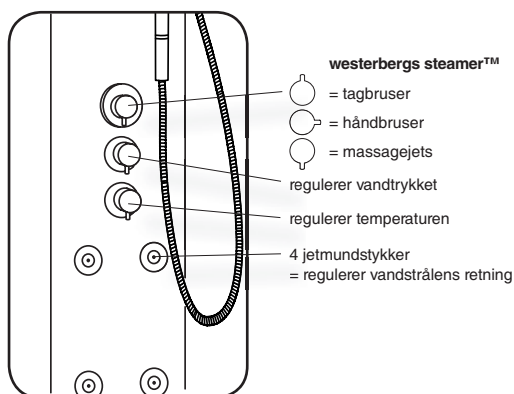
westerberg DK *Sådan anvender du din westerbergs steamer™*

At bade

Med det øverste håndtag vælges, hvilken funktion du ønsker aktiveret. Tappen på håndtaget peger på den valgte funktion, og her kan du vælge mellem håndbruser eller massagejets. Det midterste håndtag justerer - vandtrykket på jets eller hånd bruser. Håndtaget længst nede er udstyret med termostat, så du let kan regulere vandets temperatur. Ønsker du varmere vand end 38 grader, kan du trykke på skoldningsspæreren (rød knap) på håndtaget og dreje det samtidig.

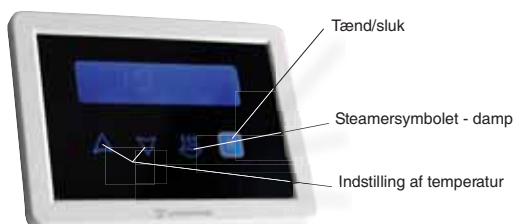
At anvende massagejets

Drej håndtaget på konsollen, så denne pejer nedad. Med det midterste håndtag justerer du vandtrykket. Det nederste håndtag er udstyret med termostat og her kan du indstille vandtemperaturen. For ændring af vandstrålens retning - tryk i midten af hver enkelt jet.



At dampbade

Start din Steamer ved at trykke på tænd-knappen. Belysningen aktiveres automatisk. Tryk én gang på Steamersymbolet (se nedenfor) for at aktivere dampen. Aggregatet er forudindstillet til 45 grader, og temperaturen justeres fra 25-60 grader ved tryk på hhv. pil op og pil - ned. Som en sikkerhedsforanstaltning er Steameren udstyret med en timer, der automatisk slukker denne efter 45 minutter. 3 minutter efter afsluttet dampbad tømmes vandet ud (dette varer 6 minutter).



Vedligeholdelsesråd

Før at lette rengöringen af brusedøre og -vægge har vores bruseafskærmninger store glatte overflader og profiler uden dybe riller. Misfarvninger kan fjernes med citronsyre eller eddike (skyl efter). Skrub med en børste, hvis pletterne er genstridige. Ved at polere indersiden af brusevæggene med Clear Clean System forebygges aflejringer af sæbe, vand og kalk. Clear Clean System forsegler glassets overflade, og gør det nemt at holde rent. Anvend aldrig slibende rengöringsmidler på dine brusedøre/-vægge. Hvis akrylpladen beskadiges eller ridges, findes der reparationssatser til både slibning og polering.

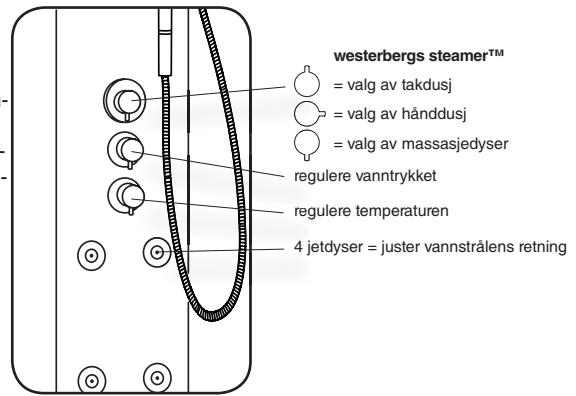
westerberg NO Hvordan du bruker din westerbergs steamer™

Å dusje

Med det øverste håndtaket velger du den funksjonen som skal aktiveres. Spissen på håndtaket peker på valgt funksjon, og du kan velge mellom hånddusj og massasjedysjer. På håndtaket i midten stiller du inn vannstrømmen for å justere styrken på dysene eller hånddusjen. Lengst nede er det et termostatbatteri der du enkelt kan stille inn riktig temperatur. Vil du ha varmere vann enn 38 °C, kan du trykke på skåldesperren (rød knapp) på håndtaket og vri.

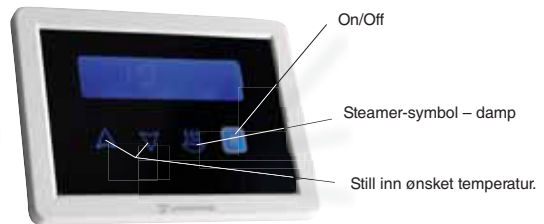
Å bruke massasjedysene

Ta utgangspunkt i håndtaket på konsollen. Vri det øverste håndtaket slik at spiss sen peker nedover. Med håndtaket i midten kan du stille inn vannstrømmen og styrken på massasjedysene. Det nederste håndtaket er et termostatbatteri der du stiller inn riktig vanntemperatur. For å endre retningen på vannstrålen trykk midt på dysene.



Å ta et dampbad

Start Hafa Steamer ved å trykke på on-knappen. Lyset tennes automatisk. Trykk én gang på Steamer-symbolen, se nedenfor, for å aktivere dampen. Aggregatet er forhåndsinnstilt på 45 °C, men kan endres ved å trykke pil opp eller pil ned mellom 25 og 60 °C. Hold på knappen for raskt å justere temperaturen. For at ikke Hafa Steamer skal stå på for lenge, er den koplet til et tidsur som er innstilt på 45 minutter. 3 minutter etter avsluttet dampbad tømmes vannet gradvis ut i løpet av ca. 6 min.



Vedlikeholdsråd

For å forenkle rengjøringen av dusjdører og dusjvegger har dusjene store slette glassflater og profiler uten dype sprekker. Missfarging tas bort med sitron eller vinsyre, skyll nøye etterpå. Kalkflekker tas bort med 50 grader varm edik: gni inn, la det virke, skyll bort. Gjeta om flekkene er vanskelige å få bort. Gjennom å polere innsiden på dusjveggene i klart glass med Clear Clean System forsegles glassoverflaten slik at den blir enklere å rengjøre. Bruk aldri slippende rengjøringsmidler på dine dusjdører/dusjvegger. Hvis akrylplaten skulle skades eller ripes opp, fås det reparasjonssett for både sliping og polering.

westerberg FI westerbergs steamer™-laitteen käyttö

suihkuna

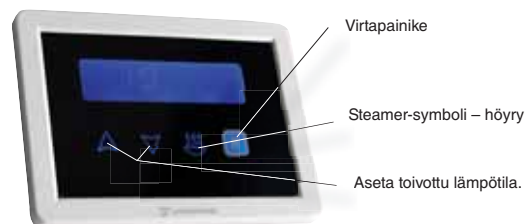
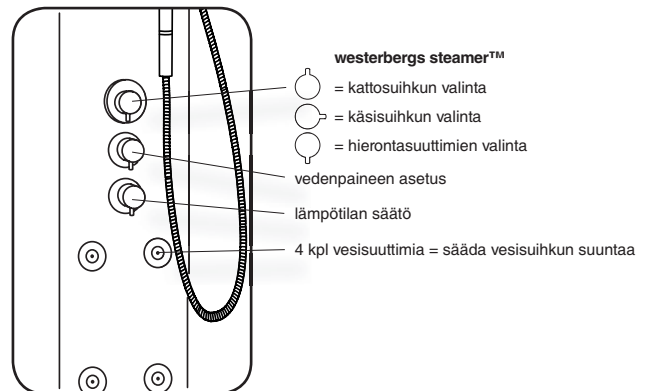
Valitse haluamasi toiminto ylimmästä vääntönupista. Voit valita käsisuihkun, kattosuihkun tai vesihieronnan. Vääntönupin piikki näyttää valitun toiminnon. Ke skimmäisestä vääntönupista asetat hierontasuuttimien tai käsisuihkun vedentulon voimakkuuden. Alin vääntönuppi on termostaattihana, jolla on helppoa asettaa pissa olevaa turvanuppia (punainen painike) ja väännä.

Vesihieronta laitteella

Vesihieronta-asetukset tehdään konsolin vääntönupeilla. Käännä ylintä vääntön uppia, kunnes piikki osoittaa alaspäin. Keskimmäisestä vääntönupista asetetaan hierontasuuttimien vedentulon määrä ja voimakkuus. Alin vääntönuppi on termo staattihana, jolla veden lämpötila asetaan sopivaksi. Vesisuihkun suuntaa voidaan muuttaa painamalla suuttimien keskikohtaa.

höyrykylpynä

Käynnistä Steamer painamalla käynnistyspainiketta. Valot syttyvät automaattisesti. Paina höyrysymbolia (kts. alla) kertaalleen aktivoitaksesi höyryn. Laitteen esiase tettu lämpötila on 45°C, mutta nuolipainikkeilla lämpötilaa voidaan muuttaa välillä 25-60°C. Painikkeen yhtäjaksoinen painaminen nopeuttaa lämpötilan asetusta. Laitteessa on 45 minuuttiin asetettu ajastin, jotta se ei olisi päällä liian kauan. Vesi tyhjenee asteittain 3 minuuttia höyrykyllyn jälkeen noin 6 minuutin ajan.



Hoito ohjeet

Puhdistamisen helpottamiseksi on suihkuovissa ja -seinissä suuret, sileät pinnat. Värjäytymät otetaan pois sitruuna- tai viinihapolla; huuhtelee hyvin käytön jälkeen. Kalkkikerrostumat otetaan pois 50 astetta lämpimällä talousetikalla: hiero pintaan, anna vaikuttaa ja huuhtelee pois. Toista käsittely tarpeen mukaan. Kirkaslasiset suihkut saa pidettyä puhtaana saippuajäämistä, vesi- ja kalkkitahroista kiillottamalla suihkujen sisäpinnat Clear Clean System-aineella, joka tekee tiiviin, läpinäkyvättömän kalvon lasipinnalle niin, että se on helppo pitää puhtaana. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita suihkuoville tai -seinille. Jos akryyli vahingoittuu tai naarmuntuu, niin sen hiontaan ja kiillotukseen on saatavana omat korjaussarjat.

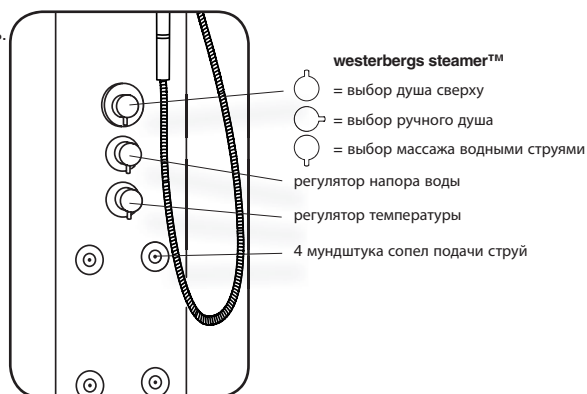
westerberg RU Как пользоваться паровой кабиной westerbergs steamer™

душа

При помощи верхней рукоятки выберите функцию, которую вы желаете активировать. Положение указателя рукоятки соответствует выбранной функции, и вы можете выбрать между ручным душем и массажем водными струями. Средняя рукоятка служит для установки уровня напора воды для регулировки напора струй или ручного душа. Нижняя рукоятка – смеситель с терморегулятором, при помощи которой вы легко установите необходимую температуру. Если вы желаете получить температуру воды выше 38 °C, нажмите на кнопку блокиратора горячей воды (красная кнопка) на рукоятке и поверните рукоятку.

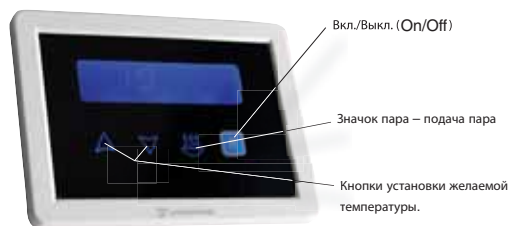
Использование функции массажа водными

Для выбора и регулировки функции используйте рукоятки на консоли. Поверните верхнюю рукоятку, чтобы указатель был направлен вниз. При помощи средней рукоятки установите напор воды и силу массажных струй. При помощи нижней рукоятки – смесителя с терморегулятором, установите необходимую температуру воды. Для изменения направления водной струи нажимайте на середину соответствующего сопла подачи струи.



Принятие паровой ванны

Включите парогенератор паровой кабины Steamer путем нажатия на кнопку пуска «вкл.» («on»). Автоматически включится подсветка. Нажмите один раз на значок пара, чтобы активировать подачу пара. Агрегат предварительно настроен на 45°C. Температуру можно изменять в пределах 25–60°C, путем нажатия на стрелки «вверх» или «вниз». Для более быстрой установки температуры нажмите нужную кнопку и удерживайте ее. Чтобы паровая установка не находилась включенной слишком долго, она соединена с таймером, который установлен на 45 минут. Через 3 минуты после окончания паровой ванны вода постепенно сливается в течение примерно 6 мин.



Заботиться

Для простоты ухода душевые двери и душевые ограждения имеют большие гладкие поверхности и профили без глубоких борозд. Прозрачности стекла можно добиться применением лимонной или винной кислоты. Известковый налет удаляется с помощью обычного уксуса нагретого до 50°C, нанесите ее на поверхность дождитесь реакции, затем ополосните. Повторите эти действия для стойких пятен. Полировка внутренних поверхностей душевых ограждений и дверей с помощью средства HAFA Easy Clean Glass позволит дольше поддерживать их свободными от мыльных пятен и известкового налета. HAFA Easy Clean Glass покрывает поверхность стекла так, что оно становится легко очищаемым. Никогда не используйте для ухода за душевыми дверями и душевыми ограждениями чистящие средства содержащие абразив.

Для устранения на акриловой поверхности потертостей или царапин применяется ремкомплект для полировки.

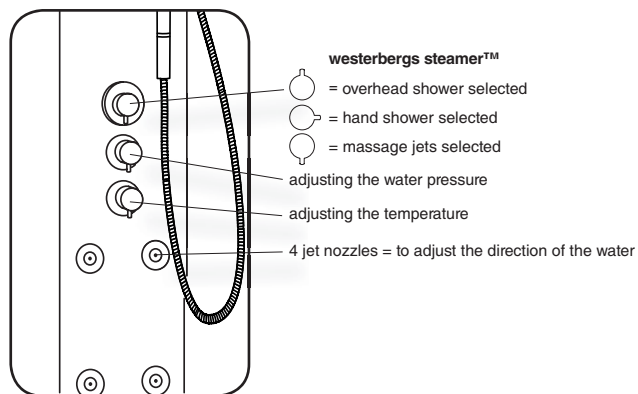
westerberg ENG How to use your westerbergs steamer™

Showering

Turn the control knob at the top to select the function you want to activate. The indicator on the knob points to the selected function: you can choose between hand shower, overhead shower and massage jets. Using the middle knob, you can control the flow of water to adjust the intensity of the jets or hand shower. The thermostatic mixer knob at the bottom allows easy temperature adjustment. If you want water hotter than 38 °C, you can press and turn the anti-scald facility (the red button) on the knob to adjust the temperature.

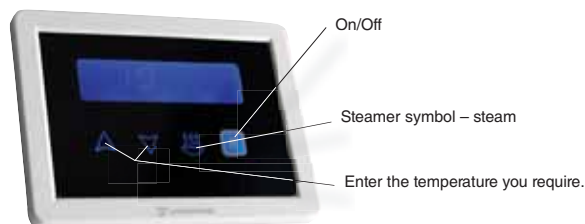
Using the massage jets

Start with the control knobs on the console. Turn the knob at the top so that the indicator points downwards. Using the middle knob, you can control the flow of water and intensity of the massage jets. The thermostatic mixer knob at the bottom allows easy water temperature adjustment. To change the direction of the water, press the centre of the jets.



Having a steam bath

Start your Steamer by pressing the on button. The lighting will come on automatically. Press the Steamer symbol once (see below) to activate the steam. The unit is preset to 45°C but can be changed by pressing the up arrow or down arrow to reach a temperature between 25-60 °C. Press and hold the button to adjust the temperature more quickly. The Steamer is fitted with a timer set to 45 minutes to prevent it from remaining on for too long. Three minutes after the steam bath has finished, the water will take approximately 6 minutes to gradually drain away.



Maintenance

To facilitate the cleaning of shower doors and shower walls, the showers have large smooth surfaces and profiles without deep grooves. Discolouration is removed using citric or tartaric acid, rinse thoroughly afterwards. Limescale stains are removed using household vinegar warmed to 50 degrees: Rub it in, let it act, rinse away. Repeat for tough stains. Polishing the inside of the clear glass shower walls with clear Hafa Easy Clean Glass keeps them free from soap residue, water and limescale stains. Hafa Easy Clean Glass seals the glass surface so that it becomes easy to clean. Never use abrasive cleaners on your shower doors/shower walls. If the acrylic plate would become damaged or scratched there are repair kit for grinding and polishing.

Teknisk Data/ Tekniske data / Tekniset tiedot / Технические данные/ Technical Data	Steamer Motion Round 90
Spänning/ Spænding/ Spenning/ Jännite/ Напряжение (вольт)/ Voltage	230 V, 50 Hz
Säkring/ Sikring/ Sulake / Предохранитель (ампер)/ Fuse	16 A
Effekt ångaggregat/ Effekt dampaggregat/ Höyrystimen teho/ Мощность парового агрегата (ватт)/ Steam unit power output	3000 W
H ₁ = Duschhöjd / Brusehøjde / Dusjhøyde / Suihkukorkeus / Высота душа/ Shower height	2180-2200
H ₂ = Monteringshöjd / Monteringshøjde / Monteringshøyde / Asennuskorkeus / Высота монтажа/ Assembly height	2200
H ₃ = Vattenkopplingshöjd / Vandtilkoblingshøjde / Høyde for vanntilkopling / Vesiliitännän korkeus / Высота подключения к водоснабжению / Water connection height	1000
H ₄ = Elkopplingshöjd / Eltilkoblingshøjde / Høyde for elektrisk tilkopling / Sähköliitännän korkeus / Высота подключения к электросети / Electrical connection height	2000
H ₅ = Höjd insida / Indvendig højde / Høyde innvendig / Sisäkorkeus / Высота внутренней стороны/ Inside height	2000
H ₆ = Karhöjd / Karhøjde / Karhøyde / Altaan korkeus / Высота поддона/ Tray height	115
H ₇ = Kardjup / Kardybde / Altaan syvyys / Глубина поддона/ Tray depth	20
B ₁ = Duschbredd / Brusebredde / Dusjbredde / Suihkuleveys / Ширина душа/ Shower width	903
B ₂ = Duschlängd / Bruselængde / Dusjlengde / Suihkupituus / Длина душа/ Shower length	903
B ₃ = Vattenkopplingslängd / Vandtilkoblingslængde / Lengde for tilkopling av vann / Vesiliitännän pituus / Длина подключения к водоснабжению/ Water connection length	150
B ₄ = Elkopplingslängd / Eltilkoblingslængde / Lengde for elektrisk tilkopling / Sähköliitännän pituus / Длина подключения к электросети/ Electrical connection length	150
D ₁ = Diagonalmått / Diagonalmål / Ristimitta / Размер по диагонали/ Diagonal measurement	1040
K ₁ = Längd tills radie börjar / Længde indtil radius begynder / Lengde til radius begynner / Pituus kaaren alkuun / Длина до начала радиуса / Length to radius starts	510
K ₂ = Längd tills radie börjar / Længde indtil radius begynder / Lengde til radius begynner / Pituus kaaren alkuun / Длина до начала радиуса/ Length to radius starts	510
O ₁ = Dörröppning / Døråbning / Døråpning / Oviaukko / Дверной проем / Door opening	460
Vikt / Vægt / Vekt / Paino / Вес/ Weight	145 kg

